

# 中国語 虎の巻

実力アップ 15 の秘伝 〈増補改訂版〉

彭飛 著／榎本英雄 監修／四六判 304頁／本体 1500 円 978-4-497-21713-4

似た言葉の使い分け、日本語の漢字につられた言い間違いから“了”“把”の使い方、新語まで。長年の教学経験から、「日本人がどういう間違いをしやすいか」「何を難しいと感じるか」に精通している著者が、明るく軽妙な筆さばきで、学習者の悩みを解決。増補改訂版では、あらたに中国語にピンインを付し、最新の流行語も豊富に収録。

\* 2004 年刊行の新書を四六判に改め、組み直した増補改訂版です。

## 目次

### 第 I 部 日本人の中国語学習における問題点はなにか

#### 「笑」の巻 中国語力アップ①

笑った！ 日本人学習者の使っている中国語による失敗談

- 例 1 「髪の毛」は中国語で“头发的毛”と言う？
- 例 2 たくさんの友人をもてあそんだ？
- 例 3 “以为”と“认为”の使い方の間違い
- 例 4 “卫生纸”と“卫生棉”の違い
- 例 5 “小姐”、“同志”の表現に要注意
- 例 6 “干净打扫”？ それとも“打扫干净”？
- 例 7 “我每天在吃饭”は正しいのか
- 例 8 「食べ過ぎよ」と注意され、驚いた
- 例 9 妻が中国で殴り合いをした？
- 例 10 なぜ息子は母を「医者」と呼ぶの？
- 例 11 発音を間違えたため起こった笑い話

#### 「楽」の巻 中国語力アップ②

面白い！ 学習者の驚く中国語

- 例 1 “死”を用いても「死」を意味しない用法
- 例 2 なぜ“不要”と言って贈り物を断るの？
- 例 3 「とても生活」!?
- 例 4 ここが日本語と違う

#### 「陥」の巻 中国語力アップ③

気をつけよう！ 8割以上の学習者が間違える中国語

- 例 1 日本語と中国語の「句読点」の違い
- 例 2 “见他的面”は正しいか
- 例 3 “毕业北京大学”は間違い？
- 例 4 「分かる」は“知道”？ “认识”？
- 例 5 “比”の構文は“很”を使ってもいい？
- 例 6 “没有”は“不比”、“不如”と同じか

#### 「悩」の巻 中国語力アップ④

悩みの種！ 難解な中国語の使い分け

- 例 1 “由于”と“为了”の違い
- 例 2 “又”と“再”の違い
- 例 3 “现在”と“今后”、“以后”と“然后”の違い
- 例 4 “差不多”と“几乎”の違い
- 例 5 “来不及”と“赶不上”の違い
- 例 6 “说话”と“聊天”、“交谈”の違い
- 例 7 “和”、“跟”を用いるか否かの違い

☞ 裏面に続きます

東方書店 【中国・本の情報館】 <http://www.toho-shoten.co.jp>

東京店舗 〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-3 ☎ 03-3294-1001 / FAX03-3294-1003 / shop@toho-shoten.co.jp

通信販売 〒175-0082 東京都板橋区高島平 1-10-2 ☎ 03-3937-0300 / FAX03-3937-0955 / tokyo@toho-shoten.co.jp

関西支社 〒564-0063 大阪府吹田市江坂町 2-6-1 ☎ 06-6337-4760 / FAX06-6337-4762 / kansai@toho-shoten.co.jp

## 「改」の巻 中国語力アップ⑤

### 直せ！日本語の直訳的な中国語

- 例1 日本語の表現をそのまま中国語に使う誤用例  
例2 迎            例3 做            例4 胜  
例5 坏            例6 更            例7 预定  
例8 终日        例9 张            例10 运  
例11 饮          例12 广           例13 胡

## 「探」の巻 中国語力アップ⑥

### 探せ！“我很感动了”の文の間違い

- 例1 “很”の用法  
例2 “感动”の用法  
例3 “了”の用法

## 「戒」の巻 中国語力アップ⑦

### 油断大敵！中国語の漢字の書き方と意味

- 例1 “座”と“坐”  
例2 「記念」と“纪念”  
例3 中国語の“思想”の用法  
例4 中国語の“問題”の用法  
例5 中国語の“参加”の用法  
例6 中国語の“读书”の用法  
例7 中国語の“开”と“走”  
例8 中国語の“出发”と“去”  
例9 中国語の“到底”と“根本”  
例10 中国語の“旅客”と“游客”、“游人”  
例11 意味上の違いに驚いた中国語

## 第Ⅱ部 中国語の特徴は何か

### 「正」の巻 中国語力アップ⑧

#### 頑張ろう！本場の中国語の表現を身につける

- 例1 親しみを示す中国語的な表現  
例2 中国語の“找”の用法  
例3 中国語の“等”の用法  
例4 中国語の“来”の用法  
例5 中国語の“人家”の用法  
例6 中国語の“一”の用法  
例7 “一点儿”と“有一点儿”  
例8 “难了一点儿”と“有一点儿难”  
例9 “早来一点儿”と“早一点儿来”  
例10 「食べられない」の5つの表現  
例11 論理に合わない？中国語的な表現  
例12 中国語の“说”の用法

### 「修」の巻 中国語力アップ⑨

#### 覚えよう！“里”と“上”の用法

- (1) “里”の用法  
例1 “家里”、“厂里”、“市里”の“里”  
例2 “子”がつく語＋“里”  
例3 “里”を使わないケース、省略するケース

#### (2) “上”の用法と“里”の用法との違い

- 例1 “床上”の“上”  
例2 “飞机上”“船上”“车上”の“上”  
例3 “上”、“里”の両方が使える例、使えない例

#### (3) “上”のその他の用法

- 例1 “上学”、“上班”の“上”  
例2 “坐上列车”の“上”  
例3 “上个月”の“上”  
例4 “树上”、“衣服上”、“报上”の“上”

## 「克」の巻 中国語力アップ⑩

### 乗り越えよう！中国語の“得”、“把”の用法の難関

#### (1) “的”、“地”、“得”の基本用法の注意点

- 例1 “的”の用い方  
例2 “地”の用い方  
例3 “得”の用い方

#### (2) “得”の構文と“地”の構文の違い（結果と状態）

- 例1 “得”の構文と“地”の構文の両方が使える例  
例2 “地”の構文でしか表現できない例  
例3 “得”の構文でしか表現できない例

#### (3) “把”構文の使い方の特徴

## 「挑」の巻 中国語力アップ⑪

### 試してみよう！これは中国語にどう訳すのか

## 「驚」の巻 中国語力アップ⑫

### びっくり仰天！日本語とこんなに意味が違う中国語

- 例1 使い間違えると大変なことになる表現  
例2 患者・病人にかかわる表現  
例3 「工作」に関連する表現  
例4 「金銭」に関係する表現  
例5 「人間」とかかわる表現  
例6 「悪者」「非行」などに関連する表現

## 「惑」の巻 中国語力アップ⑬

### 混用しないで！日本語と中国語の漢字

## 「新」の巻 中国語力アップ⑭

### 知っておこう！いま、中国で流行っている新語、新表現

- 例1 日本語と関係している新語  
例2 新語から見る中国の変化  
例3 新語と香港、台湾からの影響  
例4 新事物に伴って生まれた新語  
例5 遠回し表現、配慮表現  
例6 新鮮味を帯びる語  
例7 近年の新語・流行語

## 中国語のトレーニング

### 「練」の巻 中国語力アップ⑮

#### 最後の努力！総合練習で中国語の実力をつける

索引

東方書店 【中国・本の情報館】 <http://www.toho-shoten.co.jp>

東京店舗 〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-3 ☎ 03-3294-1001 / FAX03-3294-1003 / shop@toho-shoten.co.jp

通信販売 〒175-0082 東京都板橋区高島平 1-10-2 ☎ 03-3937-0300 / FAX03-3937-0955 / tokyo@toho-shoten.co.jp

関西支社 〒564-0063 大阪府吹田市江坂町 2-6-1 ☎ 06-6337-4760 / FAX06-6337-4762 / kansai@toho-shoten.co.jp